



Zermatt, Kanton Wallis



Türlersee, Kanton Zürich



Mauensee, Kanton Luzern



Aeugst, Kanton Zürich



Verzascatal, Kanton Tessin



Filisur-Preda, Kanton Graubünden



Matterhorn, Kanton Wallis



Pfäffikersee, Kanton Zürich



Aletscharena, Kanton Wallis



Engadin, Kanton Graubünden



Ägerisee, Kanton Zug



Bremgarten, Kanton Aargau

Maligaya siya na ang saklolo ay ang  
Diyos ni Jacob, na ang pag-asa ay  
nasa Panginoon niyang Diyos.  
Mga Awit 146:5

Samantala, nananatili ang tatlong ito:  
pananampalataya, pag-asa, at pag-ibig,  
ngunit ang pinakadakila sa mga  
ito ay ang pag-ibig.  
1 Cotinto 13:13

Magalak kayo sa pag-asa, maging  
matiisin sa pagdurusa, at maging  
matiyaga sa pananalangin.  
Roma 12:12

Calendars are available in more than 50 languages



Calendars  
Bibles  
Books  
Booklets  
Many languages

Select your language  
Films  
Online Bibles  
Audio Bibles  
Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

[www.inyourlanguage.org](http://www.inyourlanguage.org)

German – Tagalog

ISBN : 978-3-03898-096-4





Ich aber setze mein Vertrauen auf dich, meinen Herrn; dir nahe zu sein, ist mein ganzes Glück. Ich will weitersagen, was du getan hast.

Psalm 73,28

Ngunit para sa akin, ang pagiging malapit sa Dios ay aking kabutihan; ginawa kong aking kanlungan ang Panginoong Diyos.

Mga Awit 73:28



Januar

2024

Enero

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so li	mo lu	di ma	mi me	do hu	fr bi	sa sa	so li	mo lu	di ma	mi me	do hu	fr bi	sa sa	so li	mo lu	di ma	mi me	do hu	fr bi	sa sa
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | Pag-asa





**Dieser Tag gehört unserem Gott.  
Lasst den Mut nicht sinken,  
denn die Freude am Herrn  
gibt euch Kraft!**

Nehemia 8,10

**Sapagkat ang araw na ito ay banal sa  
ating Panginoon. Huwag kayong ma-  
lungkot, sapagkat ang kagalakan sa  
Panginoon ang inyong kalakasan.**

Nehemias 8:10



**Februar**

**2024**

**Pebrero**

				<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>									

Hoffnung | Pag-asa





Jesus Christus ist das Ebenbild  
des unsichtbaren Gottes, der  
Erstgeborene vor aller Schöpfung.  
In ihm wurde alles geschaffen.

Kolossenerbrief 1,15

Si Cristo ang larawan ng Diyos na  
di-nakikita. Siya ang panganay  
na anak at pangunahin sa  
lahat ng mga nilikha.

Colosas 1:15



März

2024

Marso

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | Pag-asa





Hab keine Angst und lass dich durch nichts erschrecken; denn ich, der Herr, dein Gott, bin bei dir, wohin du auch gehst!

Josua 1,9

Huwag kang matakot, ni manlupaypay; sapagkat and Panginoon mong Diyos ay kasama mo saan ka man pumaroon.

Josue 1:9



April

2024

Abril

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											





«Wer diese meine Worte hört und sich nach ihnen richtet, der gleicht einem klugen Mann, der sein Haus auf Fels baut», sagt Jesus.

Matthäus 7,24

«Kaya ang sinumang nakikinig at sumusunod sa aking mga sinasabi ay katulad ng isang matalinong lalaki na nagtayo ng kanyang bahay sa pundasyong bato», sabi ni Hesus.

Mateo 7:24



Mai

2024

Mayo

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								

Hoffnung | Pag-asa





Hab Erbarmen, Herr, mein Gott,  
ich weiss nicht mehr weiter!  
Meine Augen sind müde vom  
Weinen, ich bin völlig am Ende.

Psalm 31,10

Maawa ka sa akin, O Panginoon ko,  
sapakat ako'y nasa kahirapan; ang aking  
mata ay namumugto sa kapanglawan,  
gayundin ang aking kaluluwa at katawan.

Mga Awit 31:9



**Juni** **2024** **Hunyo**

						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30						

Hoffnung | Pag-asa





Soweit es möglich ist und von euch abhängt, lebt mit allen Menschen in Frieden. Verschafft euch nicht selbst Recht, liebe Freunde!

Römer 12,18

Kung maaari, hanggang sa inyong maka-kaya, ay makipamuhay kayo nang mapayapa sa lahat ng mga tao. Mga minamahal, huwag kayong maghihiganti.

Roma 12:18



**Juli** **2024** **Hulyo**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										





Freuen dürfen sich alle, denen der Herr ihr Unrecht vergeben und ihre Verfehlungen zugedeckt hat!

Römer 4,7

Pinagpala ang mga taong pinatawad na ang pagsuway, at ang mga taong pinawi na ang mga kasalanan.

Roma 4:7



August

2024

Agosto

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Hoffnung | Pag-asa





Jesus sagt: «Ich bin der gute Hirt. Ich kenne meine Schafe und sie kennen mich, so wie der Vater mich kennt und ich ihn kenne.»

Johannes 10,14

Sabi ni Hesus: «Ako ang mabuting pastol. Kilala ko ang sariling akin, at kilala ako ng sariling akin. Gaya ng pagkakilala sa akin ng Ama, at ng pagkakilala ko sa Ama.»

Juan 10:14



September

2024

Setyembre

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so li	mo lu	di ma	mi me	do hu	fr bi	sa sa	so li	mo lu	di ma	mi me	do hu	fr bi	sa sa	so li	mo lu	di ma	mi me	do hu	fr bi	sa sa
22	23	24	25	26	27	28	29	30												

Hoffnung | Pag-asa





Jesus sagt: «Freuen dürfen sich alle, die trauern, denn sie werden Trost finden.»

Matthäus 5,4

Sabi ni Hesus: «Pinagpala ang mga nagdadalamhati, sapagkat sila ay aaliwin.»

Mateo 5:4



Oktober

2024

Oktubre

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31									

Hoffnung | Pag-asa





Seid zufrieden mit dem, was ihr habt.  
Denn Gott hat uns versprochen:  
«Niemand werde ich dir meine Hilfe  
entziehen, nie dich im Stich lassen.»

Hebräer 13,5

Maging kontento kayo sa anumang  
nasa inyo, sapagkat sinabi ng Diyos,  
«Hinding-hindi ko kayo iiwan  
o pababayaan man.»

Mga Hebreo 13:5



November

2024

Disyembre

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa	li	lu	ma	me	hu	bi	sa
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30							

Hoffnung | Pag-asa





**Wir haben unsere Heimat im Himmel.  
Von dort erwarten wir auch Jesus  
Christus, unseren Herrn und Retter.**  
Philipper 3,20

**Sapagkat ang ating pagkamamama-  
yan ay nasa langit; mula roon ay  
hinihintay natin ang Tagapagligtas,  
ang Panginoong Jesu-Cristo.**  
Filipos 3:20



**Dezember**

**2024**

**Disyembre**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so li	mo lu	di ma	mi me	do hu	fr bi	sa sa	so li	mo lu	di ma	mi me	do hu	fr bi	sa sa	so li	mo lu	di ma	mi me	do hu	fr bi	sa sa
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

Hoffnung | Pag-asa



# Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.  
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden  
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt  
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf  
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,  
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.  
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.  
Du deckst mir den Tisch vor den Augen  
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,  
um mich als deinen Gast zu ehren, und du  
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem  
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer  
in deinem Haus.

# Ang Mabuting Pastol

Mga Awit 23 - Awit ni David

Ang Panginoon ay aking pastol; hindi ako magkukulang;  
pinahihiga niya ako sa luntiang pastulan, inaakay niya  
ako sa tabi ng mga tubig na pahingahan. Pinanunumbalik  
niya ang aking kaluluwa. Inaakay niya ako sa mga  
landas ng katuwiran alang-alang sa kanyang pangalan.

Bagaman ako'y lumakad sa libis ng lilim ng kamatayan,  
wala akong katatakutang kasamaan; sapagkat ikaw ay  
kasama ko, ang iyong pamalo at ang iyong tungkod,  
inaaliw ako nga mga ito. Ipinaghahanda mo ako  
ng hapag sa harapan ng aking mga kaaway;  
iyong binuhusan ng langis ang aking ulo,  
umaapaw ang aking saro.

Tiyak na ang kabutihan at kaawaan ay susunod sa akin  
sa lahat ng mga araw ng aking buhay; at ako'y  
maninirahan sa bahay ng Panginoon magpakailanman.



## Select your language

Films  
Online Bibles  
Audio Bibles  
Many weblinks

[www.inyourlanguage.org](http://www.inyourlanguage.org)



## Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland  
© 2024 by MEOS Interkulturell  
and Licht im Osten, Switzerland  
Photos: © by Samuel Griner (main photos)  
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

## MEOS Calendars – German combined with a language below

\* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination,  
z.B. Deutsch mit Französisch, Italienisch, Englisch ...

Albanian	<b>Italian *</b>	Slovak
Arabic	Japanese	Slovenian
Amharic	Korean	Somali
Bengali	Kurdish Kurmanji	Spanish
Bulgarian	Kurdish Sorani	Tagalog (Philippines)
Chinese	Lithuanian	Tamil
Croatian	Macedonian	Thai
Czech	Mongolian	Tibetan
Dari (Afghanistan)	Montenegrin	Tigrinya (Eritrea)
<b>English *</b>	Persian/Farsi (Iran)	Turkish
<b>French *</b>	Polish	Ukrainian
Greek	Portuguese	Urdu (Pakistan)
Gujarati	Punjabi	
Hindi	Romanian	French-Arabic
Hungarian	Russian	French-English
Indonesian	Serbian (cyrillic fonts)	

Space for your message: